



Department of Education International

臨時居民計劃

低收入者費用豁免申請

費用豁免方案為無法支付臨時居民計劃的教育費用的低收入家庭提供幫助。

每個申請豁免者都由豁免審查小組根據具體情況分別考慮，申請人必須提供支持他們要求的資料和證據。豁免審查小組可能批准申請人在一段時間內免交教育費用，或讓申請人選擇分期付款，但也可能拒絕其申請。

申請豁免資格

請參考我們網站上有關簽證細類方案及入學條件 (*Schedule of Visa Subclasses & Enrolment Conditions*) 的文檔，以確定某一簽證細類申請費用豁免的資格。

學生如果持有或正在申請訪客簽證（600~686簽證細類或相應的900S電子簽證，包括APEC的電子商務卡），或者是短期商務簽證（400、456和459細類）持有人、受撫養學生（500、560、563和570至575簽證細類），學生監護人及其受撫養人（580和590細類）、接受行業培訓者（471細類），或者是持工作度假（細類417）或工作與度假簽證（462細類），那麼都不符合申請豁免臨時居民計劃教育費用的條件。

豁免審查小組

豁免審查小組將對豁免申請進行評估。所有申請必須用所附的申請表格書面提交，連同所有支持文檔寄送到以下提供的郵寄地址。

稅後收入的使用、生活開支（房租、傢俱、付費電視、汽車、學前班和課外班托兒費用、水電費等）、移民費用、繳納澳大利亞所得稅或用於頒發簽證所針對的目的的費用，都不是豁免審查小組在審批費用豁免時考慮的指標，這是為了保證處於不同社會階層和經濟狀況的申請人得到公平對待。

豁免審查小組所有的豁免決定都是最終結論，除非能夠證明以家庭為單位的年收入隨後減少了或受撫養子女人數增加了，否則不能上訴。

豁免審查小組辦理時間隨季節工作量而異。一旦收到所有必需的文檔，申請通常會在10個工作日內辦理。申請結果會以書面形式通知申請人。

申請表中提供的資訊

如果在申請中提供虛假或誤導的資訊，將可能導致取消錄取以及追討拖欠NSW教育部的教育費用的法律行動。豁免審查小組可以與僱主、移民與邊防部 (Department of Immigration and Border Protection) 以及澳大利亞稅務局 (Australian Taxation Office) 核對資訊。

查詢

Temporary Residents Program
Locked Bag 7004
Wollongong NSW 2520
AUSTRALIA

關於臨時居民計劃的資料，請聯絡：

T 1300 300 229 (澳大利亞境內本地通話)
+61 2 9244 5555 (澳大利亞境外)
W www.internationalschool.edu.au/trp

提供收入證明

如果申請人是被僱用而領工資取得收入的，豁免審查小組需要其收入證明。證明的形式可以是最近三個月被僱用的工資單。根據《2009年公平工作法》，所有雇主必須向僱員提供工資單。如果申請人受僱少於三個月，應當提供已有的工資單以及雇傭合同副本。

符合資格的申請人的豁免程序

因低收入而申請豁免的申請人，應當填寫《因低收入而申請費用豁免表》(Application for fee exemption based on low income)。申請表附在此資料傳單的末尾。

新生報讀NSW公立學校的申請

每個小孩報讀都必須遵循下列程序：

- 完整填寫的臨時居民計劃《授權錄取申請表》(Application form for an Authority to Enrol)。
- 管理費AU\$110.00（不能退還）的支付憑證。

持過橋簽證的申請人

如果申請人和受撫養人持過橋簽證，所有家庭成員都應提供以下額外資料：

- 所有家庭成員持有的有效過橋簽證的副本。
- 所有家庭成員持有的過往簽證的證明。
- 申請新簽證的證明，以確認已申請的簽證類別。

分期付款

如果豁免申請被拒絕，豁免審查小組或許會決定準許申請人選擇分期付款計劃來支付臨時居民教育費用。申請人將收到申請結果的書面通知，首次分期付款的稅務發票將會郵寄給申請人。

隱私資訊

提供給豁免審查小組的所有資訊都是保密的，僅根據法規的要求用於辦理豁免申請的目的。

重要資訊 (Important information)

- 所有問題都必須用英文回答
- 這不是報讀NSW公立學校的申請表
- 還沒開始報讀NSW公立學校的臨時居民學生，必須首先填寫臨時居民計劃《授權錄取申請表》(Application form for an Authority to Enrol)。
- 在填寫《費用豁免申請表》之前，請仔細閱讀此文檔內的所有資料頁面，核查自己是否符合資格。
- 持有或正在申請以下簽證細類的學生，不能以經濟困難為由申請費用豁免。

400, 417, 456, 459, 462, 471, 500, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 580, 590, 600, 601, 651, 675, 676, 679, 685, 944, 956, 976, 977.

誰應該填寫本表？請提供與本表相關的學生或學生的詳細資料。(Details of the student/students this form relates to.)

申請號 #1 Application number #1	<input type="text"/>	學生姓名 #1 Student name #1	<input type="text"/>
申請號 #2 Application number #2	<input type="text"/>	學生姓名 #2 Student name #2	<input type="text"/>
申請號 #3 Application number #3	<input type="text"/>	學生姓名 #3 Student name #3	<input type="text"/>
申請號 #4 Application number #4	<input type="text"/>	學生姓名 #4 Student name #4	<input type="text"/>
申請號 #5 Application number #5	<input type="text"/>	學生姓名 #5 Student name #5	<input type="text"/>

- 什麼時候使用本表** 如果您來自正在申請臨時居民計劃教育費用豁免的低收入家庭，請使用本表。
- 本表目的** 本表會詢問關於您的財政狀況的問題，以便豁免審查小組評估您的申請。
- 誰是申請人** 申請人是與學生一起生活的母親或父親。如果學生不與父母一起生活，申請人應是法定監護人。
- 誰是受撫養子女** 受撫養子女必須與其父親或母親居住在同一地址，並在經濟上依賴提供經濟來源的父親或母親。受撫養子女必須是25歲以下。如果是18歲或以上，子女必須是每週學習20個小時的全日制學生。
- 如果您有伴侶** 如果需要，您必須提供伴侶的詳細資料。如果您跟一個人有如下關係，那麼這個人就被認為是您的伴侶：
 • 結了婚； • 或者已經登記結婚（無論異性還是同性），
 • 或通常住在一起， • 或有同居關係（無論異性還是同性）
- 填寫此表** 使用黑色水筆在格子上打“叉”(X)或“勾”(☑)。
 所有問題必須用英語回答。如果你看到回形針符號(📌)，您必須附上所要求的資料。
- 交回表格** 填好的申請表請郵寄至：
 Temporary Residents Program:
 Locked Bag 7004 Wollongong NSW 2520

 請核對您和伴侶及雇主是否已回答所有問題，並附上了所有要求提供的文檔。資料不齊全的申請恕不辦理。
- 更多資料** 如要查詢臨時居民計劃，請打電話到 1300 300 229（澳大利亞境內）。

費用豁免申請——低收入 (Application for fee exemption – low income)

1 申請人姓名 (申請者是與學生一起生活的母親、父親或監護人)
Name of applicant

稱呼
Title 例如, Mr/Mrs/Ms/Miss/Dr/Prof/Other

姓
Family name

名
Given name

2 與學生關係
Relationship to student 母親/父親/監護人
Mother/Father/Guardian

3 地址
Address

郵編
Postcode

電話號碼
Telephone numbers

電子郵件
Email

4 出生日期
Date of birth / /

日 月 年

5 護照號碼
Passport number

6 簽發國
Country of issue

7 簽證細類
Visa subclass 這是一個三位數的數字

☞ 請附上您和所有受撫養子女的有效簽證和護照的證據。

8 您是否持有過橋簽證 (010、020、030、040、041、050、051、060、070細類) ? (Bridging Visa?)

是 轉到下一個問題
Yes

否 轉到問題11
No

9 您以前的簽證是哪一個細類? (Previous visa subclass)

☞ 請附上您和所有受撫養子女過往簽證的證據

10 您申請的簽證是哪一個細類? (Visa subclass applied for)

☞ 請附上您和所有受撫養子女申請新簽證的證據

11 您是否有伴侶? (Do you have a partner?)

如果您和某個人結婚, 或者通常住在一起, 或者已經登記結婚 (無論異性還是同性), 或者有同居關係 (無論異性還是同性), 那麼這個人就被認為是您的伴侶。

是 轉到下一個問題
Yes

否 轉到問題22
No

12 伴侶姓名 (Partner name)

稱呼
Title

例如 · Mr/Mrs/Ms/Miss/Dr/Prof/Other

姓
Family name

名
Given name

**13 與學生關係
Relationship to student**

母親/父親/監護人
Mother/Father/Guardian

**14 地址
Address**

郵編
Postcode

電話號碼
Telephone numbers

電子郵件
Email

**15 出生日期
Date of birth**

日 月 年

**16 護照號碼
Passport number**

**17 簽發國
Country of issue**

**18 簽證細類
Visa subclass**

這是一個三位數的數字

請附上您的伴侶和所有受撫養子女的有效簽證和護照的證據。

19 您的伴侶是否持過橋簽證 (010、020、030、040、041、050、051、060、070細類) ? (Does partner hold a Bridging Visa?)

是 轉到下一個問題
Yes

否 轉到問題22
No

20 您的伴侶以往的簽證是哪一個細類 ? (Partner's previous visa subclass)

請附上您的伴侶和所有成年子女過往簽證的證據。

21 您的伴侶申請的簽證是哪一個細類 ? (Visa subclass applied for by partner)

請附上您的伴侶和所有受撫養子女的申請新簽證的證據。

22 您或目前與您一起生活的伴侶有多少個受撫養子女？ (Number of dependant children)

子女人數 (Number of children)

23 請提供所有受撫養子女的申請號、姓名和出生日期（包括不在NSW公立學校的子女）。
Application number, full name and date of birth for all dependant children.

如果您通過臨時居民計劃遞交了這個孩子入讀公立學校的申請，那麼您只有一個申請號。
如果您沒有，請在申請號一欄留空。

申請號 Application number	姓名 Full name	出生日期 Date of birth
1. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
2. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
3. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
4. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
5. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>

24 上述受撫養子女目前是否在私立學校、私立學院、TAFE或大學接受全日制教育？
Dependant children enrolled in full time education

全日制教育指相當於每週至少20小時的學習。

- 是 Yes 請附上報名的證據
- 否 No 轉到下一個問題

25 您目前是否被僱用而領工資取得收入？ (Income from paid employment)
包括任何類型的全職、兼職、臨時或有季節性的僱用。

- 是 Yes 轉到問題26
- 否 No 轉到問題27

26 您目前為多少個雇主工作？ (Number of current employers)

多少個雇主 (Number of employers)

- ☞ 您對每個雇主都必須分別填寫問題29至41
- ☞ 請附上您最近3個月為每個雇主工作的工資單副本。如果您受僱不足3個月，請附上已有的工資單和僱傭合同的副本。
- 然後轉到問題27

27 您的伴侶目前是否被僱用而領工資取得收入？ (Is partner in receipt of income from paid employment?)
包括任何類型的全職、兼職、臨時或有季節性的僱用。

- 是 Yes 轉到問題28
- 否 No 轉到問題55

28 您的伴侶目前為多少個雇主工作？ (How many employers does your partner currently work for?)

伴侶有多少個雇主 (Number of partner's employers)

- ☞ 您對伴侶的每個雇主都必須分別填寫問題42至54
- ☞ 請附上您的伴侶最近3個月為每個雇主工作的工資單副本。如果您的伴侶受僱不足3個月，請附上已有的工資單和僱傭合同的副本。
- 然後轉到問題55

您被僱用的詳細情況——問題29至41必須由僱主回答。(Your employment details - Questions 29-41 must be completed by employer)

29 Employee name

30 Employer name

31 Employer address

Postcode

32 Employer ABN

33 Payroll contact

34 Payroll phone

35 The employee listed at question 29 works Full time
 Part time
 Casual
 Seasonal

36 Employment commencement date / /
day month year

37 Base hours worked per week base hours per week

38 Ordinary gross earnings (before tax) per week gross per week

39 In the past 12 months, did the employee receive any allowance, bonus or commission payment?

Yes No Attach details of the allowance, bonus or commission and its value

40 In the past 12 months, did the employee receive any fringe benefits?

Yes No Attach details of benefits provided including the non 'grossed up' value

41 Employer declaration

I declare that the information provided on this form and the accompanying documents is accurate and complete. I recognise that should information in this form later prove to be false or misleading, any decision made as a result of this application may be reversed, the enrolment of the temporary resident student in the NSW Government school may be terminated and debt recovery may commence. I understand information collected will be used and stored consistent with the *Privacy and Personal Information Protection Act 1998 and Health Records and Information Privacy Act 2002*.

Payroll officer signature Date / /
day month year

請附上此僱主最近3個月出具的工資單副本。 (Attach a copy of the last 3 months payslips from this employer.)

根據《2009年公平工作法》(Fairwork Act 2009)，所有僱主都必須給員工提供工資單。工資單必須顯示僱主名稱、澳洲商業號碼 (Australian Business Number，簡稱ABN)、員工姓名、支付日期、支付時間、付款總金額和實付金額。

Under the *Fairwork Act 2009*, all employers must provide their employees with a payslip. These payslips must show the name of the employer, the Australian Business Number (ABN), the employee name, the date of payment, the pay period, the gross amount of pay and the net amount of pay.

伴侶被僱用的詳細情況——問題42至54必須由雇主回答 (Partner employment details - Questions 42 -54 must be completed by employer)

42 Employee name

43 Employer name

44 Employer address

Postcode

45 Employer ABN

46 Payroll contact

47 Payroll phone

48 The employee listed at question 42 works Full time
 Part time
 Casual
 Seasonal

49 Employment commencement date / /
day month year

50 Base hours worked per week per week

51 Ordinary gross earnings (before tax) per week gross per week

52 In the past 12 months, did the employee receive any allowance, bonus or commission payment?
 Yes No
 Attach details of the allowance, bonus or commission and its value

53 In the past 12 months, did the employee receive any fringe benefits?
 Yes No
 Attach details of benefits provided including the non 'grossed up' value

54 Employer declaration

I declare that the information provided on this form and the accompanying documents is accurate and complete. I recognise that should information in this form later prove to be false or misleading, any decision made as a result of this application may be reversed, the enrolment of the temporary resident student in the NSW Government school may be terminated and debt recovery may commence. I understand information collected will be used and stored consistent with the *Privacy and Personal Information Protection Act 1998* and *Health Records and Information Privacy Act 2002*.

Payroll Officer Signature Date / /
day month year

請附上此雇主最近3個月出具的工資單副本。 (Attach a copy of the last 3 months payslips from this employer.)

根據《2009年公平工作法》(Fairwork Act 2009)，所有雇主都必須給員工提供工資單。工資單必須顯示雇主名稱、澳洲商業號碼 (Australian Business Number，簡稱ABN)、員工姓名、支付日期、支付時間、付款總金額和實付金額。

Under the *Fairwork Act 2009*, all employers must provide their employees with a payslip. These payslips must show the name of the employer, the Australian Business Number (Australian Business Number (ABN)), the employee name, the date of payment, the pay period, the gross amount of pay and the net amount of pay.

55 您或伴侶是否自雇，在公司中擁有股份，或者以獨資、合夥、公司的形式經營生意（無論是在澳大利亞境內還是在境外）？
Are you or your partner self-employed, have a share in a business or operate a business as a sole trader, partnership or company (inside or outside of Australia)?

- 是
Yes 請填寫56至64的所有問題
- 否
No 請填寫60至64的所有問題

56 名稱
Business name

57 生意的澳大利亞商業代碼 (ABN)
Business ABN

58 生意是否在您的住址經營？
Is the business operated from your residential address?

- 是
Yes
- 否
No

59 您或伴侶在哪一天開始經營生意？
On what date did you or your partner commence this business? / /

日 月 年

- ☞請附上該生意的下列文件：
- 在過去12個月的交易盈虧表副本
 - 個人或公司最近的遞交的納稅申報表的詳細副本
 - 該生意最新的四（4）份商務活動報告 (Business Activity Statements) 副本

60 您或伴侶目前是否獲得註冊慈善機構的財務支持？
Do you or your partner currently receive financial support from a registered charity?

- 是
Yes ☞ 請附上慈善機構詳細說明所提供的幫助的信函
- 否
No

61 您或伴侶目前是否接受來自雇主、政府部門、慈善機構、教會或非家庭成員的財務支持、膳宿或租房協助？
In receipt of financial support, accommodation or rental assistance from an employer, government agency, charity, church or non family member

- 是
Yes ☞ 請附上提供幫助者的信函，信中應詳細說明所提供的幫助
- 否
No

62 您或伴侶目前是否獲得家庭成員的財務支持、膳宿或租房協助？
In receipt of financial support, accommodation or rental assistance from family members

- 是
Yes ☞ 請附上提供幫助者的信函，信中應詳細說明所提供的幫助
- 否
No

63 您或伴侶是否獲得還未在本表中提及的任何其他幫助、財務支持或收入（包括生意收入、董事酬金、子女的支持或租金收入）？
In receipt of any other support not already mentioned in this form

- 是
Yes ☞ 請附上提供幫助者的信函，信中應詳細說明所提供的幫助
- 否
No

64 申請人和伴侶的聲明 (Declaration by applicant and partner)

我/我們聲明，本表所填內容及其所附文檔的資料是準確和完整的。個人資料如有更改，可聯絡臨時居民計劃更正。我/我們認識到，如果該申請表的內容在今後被證明是虛假或誤導的，那麼根據該表做出的任何決定可能被推翻，入讀NSW公立學校的名額可能被取消，並可能會開始被追討債務。雖然提供資料是自願的，但是如果全部或部分資料沒有提供，就可能導致延誤審理該申請，或者無法辦理。我/我們授權教育部與我/我們的雇主或會計師或移民與邊防部 (Department of Immigration and Border Protection) 或澳大利亞稅務局 (Australian Taxation Office) 核對本申請表中的詳細資料。我/我們明白，收集的資料將根據《1998年隱私與個人資訊保護法》以及《2002年病歷與資訊隱私法》使用和存檔。

申請人簽名
Applicant signature

/ /

日 月 年

伴侶簽名
Partner signature

/ /

日 月 年